KINH PHAÄT THUYEÁT QUAÛNG BAÙC NGHIEÂM TÒNH BAÁT THOAÙI CHUYEÅN LUAÂN

**QUYEÅN 2**

Luùc baáy giôø Toân giaû A-nan baïch Phaät:

–Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi Phaùp vöông töû ñaõ khuyeán thænh Ñöùc Theá Toân noùi veà phaùp Quaûng baùc nghieâm tònh baát thoaùi chuyeån luaân phaûi chaêng?

Ñöùc Phaät noùi:

–Ñuùng theá, naøy A-nan! Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi Phaùp vöông töû hoûi ta veà phaùp aáy. Vì sao? Vì caùc Ñöùc Phaät, Theá Toân ñeàu noùi phaùp Quaûng baùc nghieâm tònh baát thoaùi chuyeån luaân.

A-nan baïch Phaät:

–Do nhaân duyeân naøo Theá Toân noùi veà Kieân tín, Kieân phaùp, taùm baäc, boán quaû Tu- ñaø-hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A-na-haøm, A-la-haùn, Thanh vaên, Bích-chi-phaät?

Baïch Theá Toân! Ñieàu caùc vò aáy thöïc haønh coù phaûi laø phaùp cuûa Boà-taùt khoâng? Ñöùc Phaät ñaùp:

–Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy! Ñieàu caùc vò aáy thöïc haønh chính laø phaùp cuûa Boà-taùt. Vì sao? Vì chuùng sinh ôû coõi ñôøi naêm tröôïc taâm thöôøng öa thích phaùp nhoû, chaúng caàu caùc phaùp Ñaïi thöøa. Do ñoù, caùc Ñöùc Phaät duøng naêng löïc phöông tieän tuøy theo caên taùnh cuûa chuùng sinh maø noùi phaùp, vì phaàn lôùn chæ öa thích phaùp nhoû, khoâng kham noãi caùc phaùp Ñaïi thöøa neân Nhö Lai cuõng duøng naêng löïc phöông tieän quaùn saùt taâm saâu xa, khieán hoï phaùt khôûi taâm caàu ñaïo Boà-ñeà, vaøo ñöôïc trí tueä Phaät.

Naøy A-nan! Nhö Lai duøng phöông tieän nhö vaäy ñeå hoùa ñoä chuùng sinh ñeán nôi an oån, voâ vi voâ taùc, lìa phaùp taâm sôû, taát caû ñeàu bình ñaúng, döùt haún khoå vui, khoâng coù nôi choán, cuõng khoâng coù choã truï, an oån vaéng laëng, Nieát-baøn Voâ dö.

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân noùi lôøi aáy roài im laëng khoâng noùi nöõa. Toân giaû A-nan lieàn hoûi Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Vì sao Nhö Lai im laëng? Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ñaùp:

–Naøy Toân giaû A-nan! Vì chuùng sinh khi nghe noùi phaùp naøy thì ít ngöôøi coù khaû naêng kính tin, vì vaäy maø Ñöùc Theá Toân im laëng. Ñöùc Theá Toân noùi nhöõng lôøi maät ngöõ nhieäm maàu nhö theá chæ coù mình ta thaáu hieåu, nay boán boä chuùng ñeàu sinh nghi ngôø: “Do duyeân côù naøo maø Ñöùc Theá Toân noùi veà phaùp Kieân tín, Kieân phaùp, cho ñeán Thanh vaên, Bích-chi- phaät?”

Hieän giôø trong traêm ngaøn muoân öùc na-do-tha caùc vò trôøi naøy cuõng coù traêm ngaøn muoân öùc na-do-tha caùc vò Ñaïi Boà-taùt ñeàu sinh taâm nghi ngôø: “Vì sao Ñöùc Theá Toân noùi veà Kieân tín, Kieân phaùp, cho ñeán Thanh vaên thöøa, Bích-chi-phaät thöøa? Cho neân Ñöùc Theá Toân im laëng khoâng noùi phaùp khoù tin naøy.”

Khi Ñöùc Theá Toân giaûng noùi veà phaùp ñoù thì nôi caùc soâng ngoøi, suoái ao, nguoàn laïch lôùn nhoû ñeàu döøng khoâng chaûy. Caùc loaøi chim trong hö khoâng cuõng ñeàu döøng caùnh, khoâng bay. Maët trôøi, maët traêng khoâng chuyeån vaän, taát caû ñeøn ñuoác ñeàu khoâng coøn toûa saùng.

Taát caû caùc chuùng sinh ñeàu khoâng coøn oai quang. Vì sao? Vì Ñöùc Theá Toân im laëng khoâng giaûng noùi phaùp khoù tin.

Luùc naøy, moät vaïn hoa sen ñang noái tieáp nhau bay voøng quanh tinh xaù cuûa Ñöùc Theá Toân ñeàu phaùt ra aâm thanh khuyeán thænh:

–Cuùi mong Ñöùc Theá Toân noùi veà phaùp Quaûng baùc nghieâm tònh baát thoaùi chuyeån luaân. Vì sao? Vì chuùng con töøng ôû nôi naøy ñöôïc nghe chín möôi hai öùc traêm ngaøn na-do- tha caùc Ñöùc Phaät ñeàu noùi veà phaùp naøy.

Khi aáy, Toân giaû Xaù-lôïi-phaát baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Xin Theá Toân haõy noùi veà phaùp Quaûng baùc nghieâm tònh baát thoaùi chuyeån luaân. Vì sao? Vì luùc cuoái ñeâm vöøa roài, con cuøng Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi Phaùp vöông töû ñi veà phía Ñoâng, traûi qua haèng haø sa coõi Phaät, caùc Ñöùc Nhö Lai ôû caùc coõi ñoù ñeàu noùi phaùp aáy. Phöông Nam, Baéc, Taây, töù duy vaø hai phía treân döôùi, voâ löôïng, voâ bieân khoâng theå tính keå caùc Ñöùc Phaät, Theá Toân ôû caùc coõi ñoù ñeàu giaûng noùi phaùp aáy.

Luùc naøy, trong hö khoâng coù taùm möôi vaïn naêm ngaøn na-do-tha caùc vò trôøi cuøng baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Xin Theá Toân noùi veà phaùp Quaûng baùc nghieâm tònh baát thoaùi chuyeån luaân. Vì sao? Vì chuùng con ñaõ ôû choã naøy nghe chín möôi hai öùc traêm ngaøn na-do- tha Ñöùc Phaät ñeàu noùi phaùp aáy.

Baáy giôø, Toân giaû A-nan baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Do nhaân duyeân naøo maø Theá Toân giaûng noùi veà Kieân tín, Kieân phaùp cho ñeán hai thöøa Thanh vaên, Bích-chi-phaät? Hieän giôø boán chuùng naøy ñeàu yeân laëng, ngay ñeán tieáng ho hen cuõng khoâng. Hieän giôø trong hoäi naøy coù traêm ngaøn muoân öùc chuùng sinh ñeàu sinh taâm nghi ngôø, chöa roõ do ñaâu maø Theá Toân noùi veà Kieân tín, Kieân phaùp, cho ñeán hai thöøa Thanh vaên, Bích-chi-phaät.

Kính mong Ñöùc Theá Toân nhoå muõi teân nghi ngôø trong taâm ñaïi chuùng naøy, noùi roõ veà thôøi chöùng cuûa Phaät cho ñaïi chuùng nghe.

Phaät baûo A-nan:

–Ñuùng theá, phaùp do caùc Ñöùc Phaät, Theá Toân giaûng noùi ñeàu coù thôøi chöùng. A-nan baïch Phaät:

–Ai laø ngöôøi chöùng ñaït? Phaät baûo A-nan:

–Phaùp aáy do ta chöùng ñaït. Caùc Ñöùc Phaät, Nhö Lai ñeàu ñem caùc phaùp mình ñaõ chöùng ñaéc ra ñeå giaûng noùi.

Phaät baûo A-nan:

–OÂng haõy nghe kyõ vaø kheùo suy nghó, ta seõ giaûi thích raønh roõ cho oâng nghe. Baäc Ñaïi Boà-taùt ñöôïc goïi laø Kieân tín, cho ñeán ñöôïc goïi laø Bích-chi-phaät thöøa.

Luùc naøy, Toân giaû A-nan vaø caùc vò Ñaïi Thanh vaên thaûy ñeàu nhaát taâm laéng nghe lôøi Phaät daïy. Phaät baûo A-nan:

–Baäc Ñaïi Boà-taùt giuùp cho voâ löôïng, voâ bieân a-taêng-kyø chuùng sinh kính tin tri kieán Phaät. Kính tin tri kieán Phaät roài thì khoâng coøn chaáp saéc, khoâng coøn chaáp thoï, töôûng, haønh, thöùc. Vì khoâng coøn chaáp tröôùc saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc neân caùc vò Ñaïi Boà-taùt ñöôïc goïi laø Kieân phaùp.

Laïi nöõa, naøy A-nan! Caùc vò Ñaïi Boà-taùt kính tin phaùp do caùc Ñöùc Phaät giaûng noùi ñeàu vaéng laëng. Ngöôøi tin phaùp naøy laø baäc Ñaïi Boà-taùt goïi laø Kieân tín.

Laïi nöõa, naøy A-nan! Baäc Ñaïi Boà-taùt kính tin trí tueä Phaät thöôøng suy nghó raèng

chuùng ta cuõng seõ ñaït ñeán trí tueä giaùc ngoä nhö vaäy, nhöng cuõng khoâng thaáy laø mình ñaõ thaønh töïu ñöôïc trí tueä ñoù. Do ñoù A-nan! Caùc vò Ñaïi Boà-taùt aáy ñöôïc goïi laø Kieân tín.

Laïi nöõa, naøy A-nan! Caùc vò Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi naêm duïc laïc khoâng sinh taâm öa thích, thaønh töïu Tín löïc, cho neân caùc vò Ñaïi Boà-taùt ñöôïc goïi laø Kieân tín.

Laïi nöõa, naøy A-nan! Caùc vò Ñaïi Boà-taùt thöôøng suy nghó: “Caùc Ñöùc Phaät, Theá Toân duøng phaùp chaúng theå suy nghó baøn luaän maø ban cho chuùng sinh. Chuùng ta cuõng neân hoïc phaùp khoâng theå suy nghó baøn luaän ñeå ban cho chuùng sinh.” Vì vaäy neân caùc vò Ñaïi Boà-taùt naøy ñöôïc goïi laø Kieân tín.

Laïi nöõa, naøy A-nan! Baäc Ñaïi Boà-taùt sinh taâm hoan hyû xaû boû taát caû caùc vaät, cho ñeán baûn thaân mình coøn ñem boá thí, huoáng gì laø vaät khaùc. Kính tin thöïc haønh phaùp boá thí naøy nhöng khoâng heà vöôùng maéc, ñoái vôùi taát caû vaät chaát khoâng heà coù söï keo kieät tieác laãn, luoân ñem caùc nhaân duyeân aáy hoài höôùng veà ñaïo Boà-ñeà nhöng cuõng khoâng daáy khôûi kieán chaáp veà ñaïo Boà-ñeà. Caùc vò Ñaïi Boà-taùt aáy ñöôïc goïi laø Kieân tín.

Laïi nöõa, naøy A-nan! Baäc Ñaïi Boà-taùt tín taâm thanh tònh, khoâng heà yeáu heøn, ñoái vôùi Tam baûo Phaät, Phaùp, Taêng taâm luoân thuaàn tònh, giöõ gìn saùu caên, khoâng heà mong caàu, khieán cho chuùng sinh khoâng kính tin thì ñoái vôùi Tam baûo sinh taâm tin öa, ñaõ sinh taâm tin öa thì chaúng heà buoâng lung. Phaùt taâm Boà-ñeà, khoâng chaáp ôû hình töôùng cuûa taâm, tin hieåu saùu coõi bình ñaúng vôùi phaùp giôùi. Theá naøo laø tin hieåu? Töùc laø cho raèng caùc coõi ñoù ñeàu duøng caùc aâm thanh, teân goïi ñeå noùi nhöng thaät ra chuùng khoâng thaät coù. Tin hieåu caùc haønh ñeàu laø phaùp voâ thöôøng, khoå, khoâng, voâ ngaõ. Cuõng kính tin Thaùnh giôùi voâ laäu khoâng phaûi laø caùc phaùp ñuøa bôõn maø laø coù ñuû caùc phaùp chaùnh ñònh. Ñaïi Boà-taùt tin raèng taát caû chuùng sinh töùc laø caûnh giôùi vaéng laëng, duøng taâm khoâng nöông töïa thaáy caùc chuùng sinh chính laø phaùp giôùi, nhöng ñoái vôùi phaùp naøy khoâng thaáy coù phaùp giôùi. Vì sao? Vì phaùp giôùi chính laø caûnh giôùi voâ taâm cuûa chuùng sinh. Baäc Ñaïi Boà-taùt kính tin nhö vaäy ñöôïc goïi laø Kieân tín.

Baäc Ñaïi Boà-taùt tin töôûng taát caû chuùng sinh khoâng coù truï xöù. Vì sao? Vì töï taùnh laø

khoâng. Cuõng laïi khoâng thaáy coù hình töôùng chuùng sinh, thaáy caùc chuùng sinh ñoàng vôùi töôùng Nieát-baøn. Vì sao? Vì caûnh giôùi chuùng sinh laø khoâng, do vaäy maø thaáy caùc chuùng sinh laø töôùng Nieát-baøn. Neáu kính tin ñöôïc phaùp nhö theá, thì giuùp cho nhieàu chuùng sinh ñöôïc söï kính tin nhö vaäy. Cho neân, naøy A-nan! Caùc vò Ñaïi Boà-taùt ñöôïc goïi laø Kieân tín.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghó vöøa neâu neân noùi keä raèng:

*Giuùp cho caùc chuùng sinh Kính tin tri kieán Phaät.*

*Taâm chaúng sinh ñaém, nhieãm Ñoù goïi laø Kieân tín.*

*Tin phaùp caùc Phaät noùi Caùc taùnh töôùng ñeàu khoâng Tin, hieåu ñöôïc phaùp naøy Ñoù goïi laø Kieân tín.*

*Tin tri kieán caùc Phaät Laø chaúng theå nghó baøn*

*Phaùt taâm sieâng mong caàu Ta gaéng ñaït trí aáy.*

*Chaúng sinh taâm tin öa Tham caàu naêm duïc laïc*

*Ñaày ñuû tín löïc aáy Ñoù goïi laø Kieân tín.*

*Tin caùc Ñaáng Maâu-ni Duøng phaùp ñoä chuùng sinh Ta cuõng neân hoïc theo*

*Ñoù goïi laø Kieân tín. Tin haønh ñöôïc boá thí Cho ñeán boû thaân mình*

*Cuõng chaúng khôûi töôûng thí Ñoù goïi laø Kieân tín.*

*Tin boû ñöôïc taát caû Chaúng sinh taâm tieác laån Ñeàu hoài höôùng Boà-ñeà Ñoù goïi laø Kieân tín.*

*Kính tin ñoái vôùi Phaät*

*Taâm luoân ñöôïc trong laønh Cuõng tin phaùp voâ taâm*

*Ñoù goïi laø Kieân tín. Giöõ gìn ñöôïc saùu caên*

*Cuõng khoâng coøn caàu mong Ñaõ tin, hieåu phaùp aáy*

*Ñoù goïi laø Kieân tín.*

*Caùc chuùng sinh chaúng tin Duøng tin xaây döïng hoï Khieán thuaän theo Phaät phaùp Ñoù goïi laø Kieân tín.*

*Duøng tín naøy höôùng taâm Ñeàu hoài höôùng Boà-ñeà*

*Nhöng khoâng thaáy töôùng taâm Ñoù goïi laø Kieân tín.*

*Bieát saùu coõi bình ñaúng Töùc ñoàng vôùi phaùp giôùi Duøng aâm thanh phaân bieät Khoâng ñöôïc taùnh saùu giôùi. Tin caùc haønh voâ thöôøng Khoå, khoâng vaø voâ ngaõ Ñaày ñuû tín löïc naøy*

*Ñoù goïi laø Kieân tín. Tin Thaùnh giôùi voâ laäu*

*Chaúng phaûi phaùp ñuøa bôõn Ñuû giôùi vaø chaùnh ñònh*

*Ñoù goïi laø Kieân tín. Tin caùc coõi chuùng sinh Laø taùnh coõi vaéng laëng*

*Tin ñöôïc töôùng nhö vaäy*

*Ñoù goïi laø Kieân tín.*

*Taùnh khoâng nöông chuùng sinh Chính laø coõi caùc phaùp*

*Coõi caùc phaùp nhö vaäy Taùnh aáy khoù nghó baøn. Neáu tin ñöôïc nhö theá Thuaän theo töôùng phaùp aáy Boà-taùt khoâng sôï naøy*

*Ñoù goïi laø Kieân tín.*

*Tin thaân caùc chuùng sinh Roát raùo chaúng choã truï Taùnh chaát voán khoâng voâ Cho neân chaúng nôi choán. Chuùng sinh laø Nieát-baøn Taùnh aáy töùc laø khoâng Duøng nghóa ñoù neâu baøy Töôùng Nieát-baøn vaéng laëng Neáu tin ñöôïc nhö vaäy*

*Laø Boà-taùt khoâng sôï Caùc chuùng sinh nhö theá Ñeàu goïi laø Kieân tín.*

*A-nan kheùo thoï trì Cuõng giaûng noùi nhö theá Neáu ai tin nhö vaäy*

*Ñoù goïi laø Kieân tín. Caùc thöù phaùp nhö theá*

*Cuøng voâ löôïng phaùp khaùc Phaät vì caùc Boà-taùt*

*Noùi töôùng khaùc nhau naøy.*

Nhö theá, naøy A-nan! Ñöùc Nhö Lai ÖÙng Cuùng Chaùnh Ñaúng Giaùc duøng naêng löïc phöông tieän vì haøng Thanh vaên maø noùi baäc Ñaïi Boà-taùt laø Kieân tín.

Laïi nöõa, naøy A-nan! Nay ta seõ vì caùc chuùng sinh öa thích phaùp naøy neân laïi duøng keä tuïng ñeå noùi veà yù nghóa taïi sao goïi baäc Ñaïi Boà-taùt laø Kieân tín.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân lieàn noùi keä:

*Ñeàu cuøng hoøa hôïp nhaát taâm nghe Ta noùi coâng ñöùc ñeä töû Phaät*

*Boá thí, Trì giôùi vaø Tinh taán*

*Thaân Nhaãn nhuïc, Thieàn ñònh, Trí tueä Tin öa mong caàu phaùp nhö vaäy*

*Keû chaúng tin, tin trí tònh Phaät Tin ñöôïc nhö vaäy goïi Boà-taùt*

*Hoùa ñaïo theá gian khoâng chaùn moûi Tin hieåu caùc phaùp khoâng phaân bieät Taùnh aáy vaéng laëng do Phaät noùi Neáu kheùo hieåu ñöôïc phaùp nhö theá*

*Ñoù goïi laø Boà-taùt Kieân tín.*

*Tin tri kieán Phaät khoâng theå löôøng Phaùt taâm mong caàu trí nhö theá Trí cuûa Baäc Ñaïi Nhaân voâ thöôïng Vaøo luùc naøo ta ñöôïc trí naøy Khoâng tin öa phaùp thanh tònh naøy Khoâng vì nhaân duïc gaây nghieäp aùc Duøng Tín löïc mong caàu phaùp aáy Coù ñöùc tin aáy goïi Boà-taùt*

*Tin caùc Nhö Lai duøng phaùp thí Ta cuõng phaûi neân hoïc nhö theá*

*Thöïc haønh theo phaùp Phaät ñaõ noùi. Coù ñöùc tin aáy goïi Boà-taùt*

*Tin thì boû ñöôïc caùc thöùc ngon Voi ngöïa vaøng baïc vaø toâi tôù*

*Vôï con, trai gaùi, caùc quyeán thuoäc Thaønh aáp lôùn nhoû vaø coõi nöôùc.*

*Cuõng boá thí tay chaân, thaân phaàn Cheû xöông laáy tuûy khoâng sôï haõi Tai muõi, hai maét vaø caû ñaàu*

*Coù ñöùc tin aáy laø Boà-taùt.*

*Tin bieát thaân naøy khoâng coù chuû Cho neân thöïc haønh ñöôïc tueä thí Cuõng thöïc haønh ñöôïc caû phaùp thí Do nhaân duyeân ñoù caàu trí Phaät Tin boû ñöôïc thaân voâ ngaõ naøy Thaáy keû ñeán xin loøng hoan hyû Chuùng sinh ñoù baïn toát cuûa ta*

*Vì caàu giaùc ngoä, boû thaân giaû. Tin phaùp nhö theá nhaân Boà-ñeà Duøng taâm thanh tònh ñoä theá gian*

*Nghe phaùp, chaúng nghi tri kieán Phaät Coù nieàm tin aáy goïi Boà-taùt*

*Bieát maét vaø tai, muõi voâ thöôøng Löôõi, thaân vaø yù cuõng nhö theá Roõ laø luoáng doái khoâng beàn chaéc Vì nhaân Boà-ñeà thaûy neân boû.*

*Thaáy chuùng sinh khoå khoâng nieàm tin. Giuùp hoï kính tin haønh boá thí*

*Khôûi taâm Töø bi thöông muoân loaøi Ñeàu khieán tin Phaät trí Toái thöôïng Keû ñaém saùu traàn laøm ñieàu aùc Giuùp hoï, hoài taâm höôùng trí Phaät Khoâng coù taâm aáy: nhaân Boà-ñeà Tin ñöôïc Boà-ñeà, khoâng töôùng taâm*

*Thaáy caùc coõi chuùng sinh khoâng trí Chaúng roõ saùu coõi laø bình ñaúng Phaùp aáy ñeàu ñoàng töôùng phaùp giôùi Duøng aâm thanh noùi chaúng thaät coù Thaáy caùc chuùng sinh coøn sinh töû Ngu toái voâ thöôøng cho laø thöôøng Daïy tin caùc haønh laø voâ thöôøng Khieán tin hieåu khoâng vaø voâ ngaõ Thaáy caùc chuùng sinh haønh giôùi aùc Daïy khieán tin giôùi Phaät Voâ thöôïng Caùc coâng ñöùc töø tònh giôùi ñònh*

*Coù ñöùc tin aáy laø Boà-taùt*

*Thaáy caùc chuùng sinh thöôøng bieáng nhaùc Daïy khieán tin Phaät ñaïi tinh taán*

*Bieát söùc tinh taán töï ñieàu phuïc Giöõ nieàm tin aáy goïi Boà-taùt.*

*Thaáy chuùng sinh ngu chaáp thoï maïng Daïy tin aám thaân khoâng thoï maïng Bieát roõ coõi dieät ñoàng phaùp giôùi*

*Neáu bieát phaùp naøy laø Thaéng tín. Phaân tích thaân naøy khoâng ñeán, ñi Tuy qua ñôøi khaùc nghieäp chaúng maát Caùc nghieäp nhaân thieän aùc ñaõ gaây Khoâng bao giôø xa lìa phaùp taùnh.*

*Thaáy taùnh chuùng sinh khoâng phaùp nöông Coõi aáy cuõng ñoàng caùc chuùng sinh*

*Phaùp giôùi bình ñaúng chaúng nghó baøn Boà-taùt khoâng sôï tin nhö vaäy*

*Phaät noùi tin aáy khoâng coù hai Sieâng tu haïnh laønh bieát caùc phaùp Cuõng noùi cho ngöôøi tin nhö theá Khoâng heà tham ñaém ñoái ba coõi. Tin taùnh caùc chuùng sinh nhö vaäy*

*Khoâng coù quyeát ñònh choã thöôøng truï Khoâng, khoâng theå chaáp phaùp voâ töôùng. Tin ñöôïc phaùp naøy goïi Boà-taùt*

*Caùc chuùng sinh aáy ñeàu khoâng khoâng. Cuõng khoâng coõi Nieát-baøn vaéng laëng Khoâng theå noùi coù caùc taùnh töôùng Ngöôøi bieát phaùp naøy goïi Trì tín.*

*Thaáy caùc chuùng sinh tin thöôøng, ñoaïn Duøng phaùp vaéng laëng maø daãn daét Neân trong ba coõi ñöôïc toân xöng*

*Cuõng goïi laø Boà-taùt Trì tín Neáu coù nieàm tin thuø thaéng aáy*

*Phaùp taâm khoâng sôï öa caàu phaùp Phaùp ta neáu coù ngöôøi trí tueä*

*Höôùng veà ñaïi chuùng giaûng noùi roäng. Ñaõ noùi caùc coâng ñöùc Kieân tín*

*Cuøng vôùi caùc töôùng sai bieät khaùc Khoâng ñaém ba coõi taâm thanh tònh Thöông xoùt chuùng sinh ruoäng phöôùc toát. Luoân haønh Boá thí töï ñieàu phuïc*

*Truï giôùi thanh tònh tu Nhaãn nhuïc Tinh taán tu Ñònh vaø Trí tueä Haønh haïnh Boà-taùt taâm ñieàu phuïc*

*Duøng caùc trí phöông tieän thích hôïp Ñöa chuùng sinh ñeán choã an oån Giuùp cho khoâng rôi caùc ñöôøng aùc Coù trí nhö vaäy goïi Boà-taùt*

*Duøng taâm thanh tònh ñoäng theá giôùi Maët ñaát rung chuyeån baèng saùu caùch AÙnh chieáu treân hoa, Boà-taùt ngoài Ñeàu noùi phaùp vaéng laëng, khoâng, voâ.*

*Coõi nöôùc phöông Ñoâng vaø phöông Nam. Phöông Taây, phöông Baéc cuõng nhö vaäy Phöông treân, phöông döôùi vaø boán goùc. Ñeàu cuøng noùi phaùp vaéng laëng naøy*

*Thaø boû thaân maïng, chaúng nghi Phaät Cuõng daïy ngöôøi khaùc tin trí Phaät Neáu caùc chuùng sinh tin nhö theá Phaät vaø haønh giaû chöùng bieát ñöôïc.*

Laïi nöõa, naøy A-nan! Vì sao Nhö Lai noùi caùc Ñaïi Boà-taùt laø Kieân phaùp?

A-nan neân bieát! Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi chaùnh phaùp khoâng bao giôø thoaùi chuyeån, thoï trì Phaät phaùp, giaûng noùi cho ngöôøi khaùc nghe, khoâng bao giôø huûy phaïm. Ñoái vôùi phaùp giôùi chaân nhö chaúng theå nghó baøn thì phaûi neân ñöôïc caùc phaùp nhö vaäy, vöõng taâm thoï trì, khoâng heà yeáu ñuoái.

Ñaïi Boà-taùt quaùn saùt töôùng chaân thaät cuûa caùc phaùp, khoâng heà ñaém nhieãm, maø ñoái vôùi phaùp naøy khoâng heà thoï trì, ñoái vôùi phaùp hay phi phaùp cuõng khoâng daáy taâm ñaém nhieãm, öùng theo söï giöõ gìn cuûa Nhö Lai öa caàu caùc phaùp. Mong caàu roài thì nhaän laõnh, nhaän laõnh roài thì thoï trì, thoï trì roài thì giaûng noùi, taâm yù hoan hyû, nhu hoøa, deã daøng ôû chung. Thöôøng thích giaûng noùi phaùp vaéng laëng, phaùp giôùi baát ñoäng, ñaït ñöôïc töôùng chaân thaät cuûa caùc phaùp.

Ñaïi Boà-taùt kheùo leùo ñieàu phuïc ñoái vôùi caùc phaùp, nhöng khoâng laøm toån haïi ñeán dieäu thaân thöôøng truï. Thaân aáy thöôøng truï neân raát nhieäm maàu. Neân bieát raèng thaân aáy laø khoâng môû ñaàu, khoâng keát thuùc, chaúng nhoùm hoïp chaúng ly tan. neân bieát nhö theá. Caùc Ñöùc Phaät, Theá Toân vì caùc Boà-taùt maø giaûi thích roõ raøng veà caùc phaùp ñoù, Ñaïi Boà-taùt cuõng ñeàu ñaït ñöôïc phaùp naøy.

Ñaïi Boà-taùt thaáy caùc phaùp thanh tònh khoâng caáu nhieãm, kheùo hieåu caùc phaùp laø choã khoâng neân vöôùng maéc, taùnh caùc phaùp laø khoâng, khoâng theå thaáy ñöôïc. Do khoâng thaáy

ñöôïc neân khoâng theå thoï trì. Giaûng noùi phaùp giôùi khoâng töôùng, khoâng taùnh, khoâng coù lôøi noùi, cuõng khoâng thaät coù, khoâng coù suy nghó, xa lìa suy nghó, taâm khoâng thaät coù, theå taùnh caùc phaùp laø vaéng laëng, lìa caùc aâm thanh, khoâng coù lôøi noùi, chaúng coù caûnh giôùi.

Ñaïi Boà-taùt thöôøng thích thoï trì giaûng noùi phaùp aáy, nhöng taâm khoâng nöông töïa vaøo phaùp naøy, vì caùc phaùp khoâng thaät coù nhö theá neân Phaät noùi caùc thöù khaùc nhau cho Ñaïi Boà-taùt nghe, ñoái vôùi phaùp aáy khoâng daáy töôûng veà hôïp tan, khoâng coù caùc töôùng sai bieät. Caùc phaùp nhö ñaõ noùi Ñaïi Boà-taùt ñeàu ñaït ñöôïc, ñaõ ñaït ñöôïc phaùp naøy thì goïi laø Taùnh ñòa, Taùnh ñòa Ñaïi Boà-taùt.

Ñaïi Boà-taùt duø ñoái vôùi moät phaùp nhoû cuõng khoâng sinh caùc tö töôûng ñeán ñi, ñaõ thoï trì phaùp chaúng ñeán ñi, maø ñoái vôùi phaùp aáy khoâng sinh yù töôûng theâm, bôùt, cuõng khoâng tuï taùn, neáu thoï trì ñöôïc caùc phaùp khoâng theâm khoâng bôùt, khoâng tuï khoâng taùn. Thì caùc phaùp nhö theá ñöôïc goïi laø Kieân phaùp.

Ñaïi Boà-taùt thaáy theå taùnh caùc phaùp khoâng thaät coù, vì theå taùnh caùc phaùp naøy khoâng thaät coù neân caùc vò Ñaïi Boà-taùt aáy ñöôïc goïi laø Kieân phaùp.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa vöøa neâu noùi keä raèng:

*Ñoái chaùnh phaùp cuûa Phaät Khoâng bao giôø thoaùi chuyeån Giöõ gìn phaùp nhö vaäy*

*Ñoù goïi laø Kieân phaùp. Khoâng heà coù huûy phaïm Phaùp giôùi chaúng nghó baøn Ñaït ñöôïc phaùp nhö vaäy Ñoù goïi laø Kieân phaùp.*

*Laâu phaùt taâm thoï trì Phaùp do caùc Phaät noùi Taâm khoâng coù yeáu heøn Ñoù goïi laø Kieân phaùp. Ñoái taát caû phaùp taùnh Höôùng veà luoân sieâng caàu*

*Chaúng sinh taâm ñaém nhieãm Ñoù goïi laø Kieân phaùp.*

*Chaúng vöôùng cuõng chaúng maéc Cuõng luoân daïy baûo ngöôøi*

*Giöõ gìn phaùp nhö theá Ñoù goïi laø Trì phaùp. Nhu hoøa deã ôû chungï*

*Giaûng noùi phaùp vaéng laëng Khoâng ñoäng phaùp taùnh kia Ñoù goïi laø Trì phaùp.*

*Bieát roõ theå caùc phaùp*

*Ñeàu khoâng coù taùnh, töôùng Ñoái phaùp naøy quyeát ñònh Ñoù goïi laø Trì phaùp.*

*Cuõng khoâng heà huûy toån Thaân nhieäm maàu thöôøng truï*

*Neân bieát thaân maàu naøy Laø laáy phaùp laøm theå, Thaân naøy khoâng ñaàu, cuoái Do caùc phaùp hôïp thaønh Thaân naøy khoâng theâm bôùt Ñoù goïi laø Trì phaùp.*

*Phaät vì caùc Boà-taùt*

*Giaûng noùi töôùng caùc phaùp Ñaït ñöôïc phaùp nhö vaäy Ñoù goïi laø Trì phaùp.*

*Taùnh phaùp giôùi töï khoâng Khoâng ñaém nhieãm caùc phaùp Giöõ gìn phaùp nhö theá*

*Ñoù goïi laø Trì phaùp. Quaùn saùt taát caû phaùp*

*Taùnh khoâng, chaúng thaáy ñöôïc Vì chaúng thaáy phaùp neân Cuõng chaúng coù thoï trì,*

*Do khoâng coù thoï trì Neân hieån baøy phaùp giôùi*

*Khoâng taùnh, töôùng, aâm thanh Theå taùnh khoâng thaät coù*

*Xa lìa caùc tö töôûng*

*Taâm cuõng khoâng thaät coù Do taâm chaúng thaät coù Goïi chaúng theå nghó baøn. Ñaõ lìa xa töôùng taâm Neân noùi phaùp vaéng laëng*

*Khoâng aâm thanh, caûnh giôùi Goïi chaúng theå nghó baøn.*

*Giöõ gìn phaùp nhö vaäy Cuõng laïi khoâng choã nöông*

*Khoâng nöông chaúng thaät coù Ñoù goïi laø Trì phaùp.*

*Phaät vì caùc Boà-taùt Giaûng noùi phaùp nhö theá*

*Chaúng hôïp cuõng chaúng tan Cuõng khoâng coù caùc töôùng. Neáu noùi ra haïnh naøy*

*An truï ñöôïc Taùnh ñòa Ñaõ an truï Taùnh ñòa Thì goïi baäc Taùnh ñòa. Boà-taùt truï Taùnh ñòa*

*Roát raùo khoâng choã nöông Giöõ gìn phaùp nhö vaäy*

*Ñoù goïi laø Trì phaùp. Vì theá neân A-nan Baäc Ñaïi Boà-taùt kia*

*Ñoái phaùp khoâng thaät coù Ñoù chính laø Trì phaùp.*

*Neáu coù caùc chuùng sinh Khôûi töôûng lìa Phaät ñaïo Duøng naêng löïc phöông tieän Giuùp ñeán choã roát raùo*

*Phaùp aáy vaø phaùp khaùc Noùi cho Boà-taùt nghe*

*Duøng phöông tieän kheùo leùo Hieån baøy tri kieán Phaät.*

*Baäc Ñaïi trí trì phaùp*

*Chæ Phaät chöùng bieát ñöôïc Vaø tu haønh phaùp naøy*

*Caùc Boà-taùt khoâng sôï. Trí tueä chaúng nghó baøn Noùi Trì phaùp sai khaùc*

*Phaùp, phi phaùp, thanh tònh An truï trong phaùp aáy.*

Nhö theá, naøy A-nan! Nhö Lai Chaùnh Ñaúng Giaùc duøng naêng löïc phöông tieän vì haøng Thanh vaên maø noùi caùc Ñaïi Boà-taùt laø baäc Kieân phaùp.

Laïi nöõa, naøy A-nan! Vì sao Nhö Lai noùi Ñaïi Boà-taùt laø nhöõng vò ñaõ ñaït ñöôïc taùm

baäc?

A-nan neân bieát! Caùc Ñaïi Boà-taùt ñaõ vöôït khoûi taùm con ñöôøng taø, tu taäp taùm giaûi

thoaùt, khoâng ñaém meâ taùm chaùnh. Vöôït khoûi phaùp phaøm phu, ñöôïc khoâng choã truï, ñöôïc ñaïo bình ñaúng, vöôït khoûi phaùp phaøm phu, sieâng caàu Boà-ñeà nhöng khoâng thaáy mình ñöôïc Boà-ñeà. Lìa caùc taø kieán, tu taäp chaùnh kieán, ñaït ñöôïc ñaïo bình ñaúng, lìa töôùng töï thaân, tuy chöa ñöôïc thaân Phaät nhöng luoân caàu Boà-ñeà, boû nhöõng tö töôûng cuûa chuùng sinh, tu taäp quaùn töôûng Phaät, ñöôïc tö töôûng bình ñaúng. Ñaïi Boà-taùt lìa boû phaùp oâ nhieãm cuûa chuùng sinh, mong caàu phaùp voâ vi thanh tònh, ñoái vôùi caùc phaùp khoâng coù chaáp ñaém. Vì sao? Vì khoâng thaáy phaùp naøo ñaùng chaáp.

Ñaïi Boà-taùt vöôït khoûi moïi phaùp theá gian, khai môû Thaùnh phaùp cuûa Phaät ñeå ñaït tôùi caûnh giôùi vaéng laëng, cuõng khoâng chaáp mình ñöôïc phaùp theá gian vaø xuaát theá gian, xa lìa höõu, voâ, ñuùng phaùp hay khoâng ñuùng phaùp, kheùo xem xeùt hai beân ñoaïn, thöôøng. Quaùn saùt töôùng cuûa taâm quaù khöù, vò lai, hieän taïi, cho ñeán töôùng cuûa taâm Boà-ñeà cuõng khoâng thaät coù. Vì sao? Vì töôùng cuûa taâm chuùng sinh laø phaùp bình ñaúng, cho neân chaát ñoäc khoâng haïi ñöôïc, löûa khoâng ñoát chaùy ñöôïc, dao khoâng caét xeû thaân ñöôïc. Vì sao? Vì ñaõ xa lìa ñöôïc caùc caûnh giôùi. Tuy chöa ñöôïc haïnh Phaät nhöng ñoái vôùi caùc neûo luaân hoài chöa theå quyeát ñònh. Vì sao? Vì giaùc ngoä laø lìa caùc neûo sinh töû aáy. Coõi giaùc ngoä laø an tónh, voâ vi.

Boà-ñeà taùnh khoâng, khoâng coù nôi choán. Do vaäy maø dao khoâng caét xeû thaân ñöôïc, töùc laø khoâng theå haïi. Thöøa aáy mau choùng goïi laø khoâng theå haïi. Vì sao? Vì mau ñaït ñeán thöøa naøy, khoâng bò trôû ngaïi, do vaäy maø dao khoâng caét xeû thaân ñöôïc.

Ñaïi Boà-taùt luoân theå hieän loøng Töø bi duyeân khaép chuùng sinh, loøng Töø bi thöïc haønh

giaùc ngoä, taát caû coõi chuùng sinh khoâng thaät coù ñoái vôùi taát caû caùc coõi chuùng sinh neân thöïc hieän loøng Töø bi khoâng coù nôi choán, cuõng laø loøng Töø bi cuûa taát caû phaùp khoâng, loøng Töø bi höôùng tôùi caûnh giôùi vaéng laëng, loøng Töø bi lìa töùc giaän, loøng Töø bi theo thöïc haønh trí tueä saùng suoát, soi chieáu Boà-ñeà, loøng Töø bi caûnh giôùi chuùng sinh khoâng thaät coù, vì duyeân khaép moïi loaøi chuùng sinh, neân ñao kieám khoâng theå caét xeû thaân ñöôïc. Nhaän thöùc ba coõi Duïc, coõi Saéc, coõi Voâ saéc ñeàu bình ñaúng, cuõng bieát phaùp giôùi bình ñaúng, nhö coõi giaùc ngoä khoâng coù töôùng khaùc nhau. Caûnh giôùi Boà-ñeà aáy khoâng theå nhaän thöùc, khoâng theå baùm víu, khoâng ñuøa bôõn, khoâng nhô baån, an oån vaéng laëng lìa caùc aâm thanh.

Ñaïi Boà-taùt bieát roõ caûnh giôùi aáy, ôû trong caùc ñöôøng khoâng coù lôøi noùi, aâm thanh ñeàu coù theå bieát roõ. Vì sao? Vì Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi phaùp giôùi khoâng coù vò lai, quaù khöù maø ñaït ñöôïc phaùp Nhaãn voâ truï. Kheùo bieát aâm thanh lôøi noùi cuûa taát caû chuùng sinh vaø giaûng noùi phaùp vaéng laëng. Khoâng nghó: “Ta vaøo luùc vì chuùng sinh naøy maø noùi phaùp”. Töùc laø ñaõ xa lìa caùc aâm thanh veà ngaõ töôûng, bieát caùc phaùp vaéng laëng ñoái vôùi caùc phaùp khoâng chaáp töôùng, vì chuùng khoâng thaät coù neân khoâng ñaém vaøo lôøi noùi. Ñaïi Boà-taùt goïi laø taùm baäc.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa vöøa neâu treân neân noùi keä raèng:

*Ñaõ vöôït qua taùm naïn An truï taùm giaûi thoaùt*

*Khoâng ñaém taùm neûo chaùnh Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Ñaõ vöôït phaùp phaøm phu Maø khoâng truï Chaùnh ñaïo ÔÛ giöõa, lìa hai beân*

*Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Ñaõ vöôït phaùp phaøm phu Sieâng naêng caàu Boà-ñeà Chaúng ñöôïc töôùng Boà-ñeà Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Xa lìa caùc taø kieán*

*Maø tu haønh chaùnh kieán Ñaõ ñöôïc ñaïo bình ñaúng Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Xa lìa töôùng töï thaân Cuõng khoâng truï Boà-ñeà Tuy chöa ñöôïc thaân Phaät Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Tröø boû töôûng chuùng sinh Gaéng tu haønh töôûng Phaät Ñaõ ñöôïc töôùng bình ñaúng Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Lìa hang oå chuùng sinh Caàu phaùp khoâng hang oå Chaúng chaáp ñaém caùc phaùp Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Ñaõ vöôït phaùp theá gian Khai môû neûo Thaùnh phaùp*

*Thaønh töïu coõi vaéng laëng Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Phaùp do caùc Phaät noùi Vaø phaùp theá gian khaùc*

*Khoâng ñöôïc töôùng phaùp naøy Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Thaáy coù moät beân naøy Khoâng thaáy beân thöù hai Boû ñöôïc kieán chaáp aáy Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Quaùn saùt phaùp Trung ñaïo Cuøng hai neûo ñoaïn, thöôøng Bieát töôùng bình ñaúng naøy Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Khoâng ñöôïc taâm quaù khöù Cuøng vôùi taâm vò lai*

*Taâm hieän taïi chaúng truï Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Taâm ñaàu tieân ñaõ noùi Coù theå sinh Boà-ñeà Taâm naøy khoâng thaät coù Laøm sao ñöôïc Boà-ñeà? Neáu ñaït ñöôïc Boà-ñeà*

*Khoâng ñöôïc taâm Boà-ñeà Neân ñoäc löûa khoâng theå Xaâm haïi ñeán thaân mình. Ñöôøng aáy tuy baát ñònh Tu haønh khaép nhö vaäy Ñaït phaùp khoâng ñeán, ñi Neân goïi khoâng theå haïi Neûo Boà-ñeà khoâng töôùng Nhôø aâm thanh maø noùi Kheùo roõ töôùng aâm thanh Neân goïi chaúng theå haïi. Töôùng ñi khoâng thaät coù Töôùng ñeán cuõng nhö vaäy AÂm thanh noùi ñeán ñi Neân goïi thöøa mau choùng Cho neân goïi an oån*

*Cuõng goïi laø khoâng, voâ Cuõng laø thöøa mau choùng Cuõng goïi chaúng theå haïi Thöøa mau choùng nhö theá Boà-taùt neân khoâng ñaït Khoâng theå laøm trôû ngaïi*

*Neân goïi khoâng theå haïi Ví duøng dao beùn nhoïn*

*Chaúng theå phaïm ñeán thaân Chaúng thaáy ñöôïc töôùng thaân Neân dao chaúng haïi ñöôïc*

*Töø duyeân khaép chuùng sinh Vaø duøng töø Boà-ñeà*

*Thöïc haønh töø Boà-ñeà Chaúng bò ñao kieám haïi*

*Khoâng haønh, khoâng chuùng sinh Khoâng ñöôïc coõi chuùng sinh*

*Töø voâ sinh, vaéng laëng*

*Töø duyeân khaép chuùng sinh Töø xa lìa giaän töùc*

*Vaø haønh töø trí saùng Töø Boà-ñeà chieáu saùng*

*Duyeân khaép caùc chuùng sinh Roõ ñao laø phaùp khoâng Thaân töôùng kheùo tu taäp Chöa ñöôïc ñaïo Boà-ñeà Chaúng bò ñao kieám haïi*

*Ñaõ ñöôïc coõi vaéng laëng Xa lìa caùc ñöôøng aùc*

*Nghieäp aùc khoâng chöôùng ngaïi Neân chaúng bò ñao haïi*

*Xa lìa caû voâ minh*

*Ñaõ chöùng ñaït phaùp giaùc Coõi giaùc ngoä toûa saùng Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Bieát ñöôïc coõi Duïc, Saéc Coõi Voâ saéc laø khoâng Taát caû ñeàu bình ñaúng Ñoù goïi laø bình ñaúng Coõi vaø Boà-ñeà ñoàng Khoâng coù caùc thöù töôùng*

*Khoâng trí, khoâng phaân bieät, Thanh tònh khoâng ñuøa bôõn Ñaït ñeán bình ñaúng naøy*

*Boà-taùt khoâng nöông töïa Caùc aâm thanh ñaõ noùi Bieán khaép ñeán caùc ñöôøng. Caùc aâm thanh ñeán ñi*

*Ñeàu trôû veà phaùp giôùi*

*ÔÛ trong phaùp chaúng truï Ñöôïc Nhaãn toái thöôïng naøy.*

*Kheùo hieåu tieáng chuùng sinh Vì noùi phaùp vaéng laëng Chaúng sinh taâm nhö vaäy:*

*Ta vì chuùng noùi phaùp Ñaõ vöôït phaùp aâm thanh*

*Khoâng chaáp ñaém caùc töôùng Roõ caùc phaùp vaéng laëng*

*Ñoù goïi laø taùm baäc.*

*Ñaõ ñöôïc caùc aâm thanh Thoâng ñaït coõi aâm thanh Khoâng ñaém meâ aâm thanh Neân goïi laø taùm baäc*

*A-nan chính vì theá Neân goïi laø taùm baäc Tuy giaûng noùi nhö vaäy Kyø thaät chaúng thaät coù.*

Nhö vaäy, naøy A-nan! Nhö Lai Ñaúng Chaùnh Giaùc duøng naêng löïc phöông tieän vì haøng Thanh vaên maø noùi caùc vò Ñaïi Boà-taùt ñöôïc goïi laø taùm baäc.

Laïi nöõa, naøy A-nan! Vì sao Nhö Lai noùi Ñaïi Boà-taùt ñöôïc goïi laø Tu-ñaø-hoaøn?

A-nan neân bieát! Phaät ñaïo khoâng theå suy nghó baøn luaän ñöôïc. Caùc Ñaïi Boà-taùt an truï nôi Voâ sôû truï, gaàn vôùi Phaät ñaïo. Khoâng thoï nhaän caùc phaùp, khoâng coù choán nöông töïa, cuõng khoâng choán duyeân hôïp, khoâng chaáp caùc phaùp, roát raùo khoâng sinh, Ñaïi Boà-taùt vì ñöôïc ñaïo naøy neân tinh taán vöõng chaéc, suy nghó vöõng chaéc, khoâng coù bieáng nhaùc, khoâng bao giôø traùi nghòch, taâm khoâng nöông töïa, ñoái vôùi ñaïo xuaát ly voâ thöôïng toái thaéng maø caùc Ñöùc Phaät nöông theo khoâng heà tham ñaém, cuõng khoâng chaáp tröôùc. Duøng ñaïo nhö theá ñeå suy tìm caùc phaùp, tuy laø suy tìm maø khoâng thaät coù. Ñoái vôùi ñaïo aáy khoâng ñoäng khoâng truï, moïi tö töôûng veà ñaïo, veà sinh töû, veà Phaät coù coâng naêng sinh ra bình ñaúng, ñoái vôùi caùc phaùp chöôùng ngaïi ñöôïc bình ñaúng, caùc phaùp bình ñaúng, caùc Ñöùc Phaät bình ñaúng. Xa lìa thaân kieán, sinh ra Phaät kieán, khai ngoä caùc kieán. Ñaïi Boà-taùt tu töôûng ñoái trò, ñaõ vöôït qua ngaõ töôûng.

Naøy Toân giaû A-nan! Chính vì vaäy maø Ñaïi Boà-taùt ñöôïc goïi laø Tu-ñaø-hoaøn. Baäc Ñaïi

Boà-taùt khoâng tham ñaém Phaät ñaïo, neân ñaït ñöôïc ñaïo Voâ nhieãm, khoâng nghi ngôø Boà-ñeà cuûa Phaät, khoâng löïa choïn giôùi, cho ñeán khoâng thaáy coù giôùi cuûa Phaät. Vì khoâng thaáy coù giôùi luaät neân khoâng coøn löïa choïn giôùi, khoâng phaân bieät giôùi, ñoaïn haún ba keát, khoâng truï trong ba coõi.

Baäc Ñaïi Boà-taùt ñaõ ñaït ñöôïc Phaät ñaïo, lìa caùc voïng töôûng cuûa chuùng sinh, khoâng coù choán nöông töïa, lìa phaùp nöông töïa. Chuyeân caàu Phaät ñaïo, ñöôïc ñaïo an oån vaéng laëng, khoâng tieác thaân maïng. Vôùi taâm hoan hyû coù theå xaû boû taát caû caùc vaät, dung maïo luoân vui veû hoøa nhaõ, khoâng chuùt buoàn phieàn. Vì söï giaùc ngoä giaûi thoaùt maø thöïc haønh boá thí, khoâng coù moät vaät nhoû naøo maø khoâng theå xaû boû. Nhaèm cöùu giuùp chuùng sinh khoå, ñöa hoï ñeán Nieát-baøn, tu phaùp höõu töôùng, ñöôïc phaùp voâ töôùng. Caùc Ñaïi Boà-taùt xa lìa taát caû töôûng chaáp cuûa chuùng sinh, nhaäp vaøo caùc neûo khoâng sôï, noùi phaùp vaéng laëng, ñaïo Boà-ñeà thanh tònh, döùt nhöõng lo sôï, keå caû noãi sôï veà caùi cheát. Vì sao? Vì ñaõ ñöôïc phaùp vaéng laëng, lìa boû taát caû phieàn naõo, an truï nôi Phaät ñaïo, kheùo tu taäp chuyeån caùc neûo aùc ñaït tôùi söï bình ñaúng, döùt caùc ñuøa bôõn.

Naøy A-nan! Do nhöõng leõ aáy maø caùc vò Ñaïi Boà-taùt ñöôïc goïi laø Tu-ñaø-hoaøn. Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa vöøa neâu neân noùi keä raèng:

*Phaät ñaïo chaúng nghó baøn Goïi laø Tu-ñaø-hoaøn*

*Neáu ai truï ñaïo aáy Seõ vaøo doøng Boà-ñeà*

*Ñaïo aáy nhö hö khoâng Chaúng nöông taát caû phaùp Chaúng duyeân, chaúng choã truï Taát caû khoâng thaät coù.*

*Boà-taùt luoân tinh taán Neân ñaït ñöôïc phaùp aáy Caùc Phaät daãn daét ñôøi Ñaïo xuaát ly Voâ thöôïng*

*Khoâng ñaém nhieãm ñaïo naøy Cuõng chaúng truï trong ñoù Duøng ñaïo aáy tìm caàu Khoâng thaáy taát caû phaùp.*

*Ñaïo aáy khoâng dao ñoäng Cuõng khoâng truï trong ñoù Luoân tinh taán nhö Phaät Chaúng traùi, khoâng nöông töïa. Töôûng sinh töû ñaõ noùi*

*Phaät töôûng cuõng nhö vaäy Ñaït ñeán bình ñaúng naøy Bieát laø Tu-ñaø-hoaøn.*

*Moïi keát söû ngaên che Che laáp maát Phaät ñaïo Taát caû neân xa lìa*

*Ñoù laø Tu-ñaø-hoaøn. Döùt boû ñöôïc thaân kieán Maø sinh ra Phaät kieán Khai ngoä caùc taø kieán Kheùo tu ñoái trò töôûng Kheùo tu töôûng töï thaân*

*Bieát loãi laàm ngaõ töôûng. Ñoù goïi Tu-ñaø-hoaøn.*

*Chaúng meâ ñaém Phaät ñaïo Neáu sinh do döï aáy*

*Ta chaúng ñaït Boà-ñeà*

*Lieàn ñöôïc khoâng nhieãm ñaém Maø mong caàu Phaät ñaïo Cuõng chaúng löïa choïn giôùi Chaúng phaân bieät giôùi luaät Ñaõ döùt tröø töôûng giôùi*

*Khoâng phaân bieät giôùi luaät Döùt haún ba thöù keát Chaúng truï trong ba coõi Ñaõ ñaït ñöôïc Phaät ñaïo Kheùo tu töôûng chuùng sinh*

*Duøng ñaïo khoâng choã duyeân Maø mong caàu Boà-ñeà*

*Ñaõ ñöôïc ñaïo vaéng laëng Boà-ñeà voâ caáu Phaät Thích tu haønh boá thí*

*Vui veû khoâng buoàn phieàn Chaúng heà tieác thaân maïng Vì ñaïo khoâng ñuøa bôõn*

*Vì chuùng sinh khoå naõo Taát caû ñeàu xaû boû Khieán vöôït Tu-ñaø-hoaøn*

*Treân quaû vò Thaéng dieäu Xa lìa töôûng ba coõi Kheùo thoâng ñaït voâ töôûng Do ñoù neân khoâng coù Tieáng xaáu, caùc sôï haõi Phaùp, phi phaùp ñaõ noùi Caû hai ñeàu xa lìa*

*Trong ñoù chaúng nhieãm ñaém Khoâng heà sôï tieáng xaáu*

*Khi vaøo choán ñoâng ngöôøi Taâm khoâng heà sôï haõi Giaûng noùi phaùp vaéng laëng Ñaõ tònh ñaïo Boà-ñeà*

*Döùt khôûi töôûng chuùng sinh Sinh ra söï chaân thaät*

*Do vaäy neân voâ caáu Xa lìa noãi lo sôï*

*Ñaõ lìa nhöõng noãi sôï Cho ñeán khoâng coøn sôï Ñaït ñöôïc ñaïo vaéng laëng An oån khoâng gì hôn*

*Bieát ñöôøng aùc bình ñaúng Nhöng chaúng sinh sôï haõi Ñaïo aáy hieån hieän ngay Döùt nhöõng töôûng ta, toâi. Boà-taùt roõ phaùp ñoù*

*Goïi laø Tu-ñaø-hoaøn. Vì keû öa phaùp nhoû Maø giaûng noùi nhö vaäy*

*Duøng phöông tieän kheùo leùo Giaûng noùi veà Phaät phaùp Keû buoâng lung vôùi ñaïo Khieán laõnh hoäi phaùp aáy Chö Phaät, Baäc Ñaïo Sö*

*Boû phöông tieän maø noùi Vì nhöõng ngöôøi tu laâu Mong caàu ñaïo Toái thaéng. Vì theá neân A-nan*

*Ta noùi Tu-ñaø-hoaøn*

*Caùc chuùng sinh thoâng minh Thì hieåu ñöôïc vieäc aáy.*

*Vì theá neân A-nan Ta noùi Tu-ñaø-hoaøn*

*Chuùng sinh khoâng thoâng minh Laàm phaân bieät vieäc naøy.*

*Nhöõng haïng taâm trí keùm Khoù laõnh hoäi maät ngöõ Taâm ngu sinh tranh chaáp*

*Khoâng hieåu nghóa nhieäm maàu, Ñaày ñuû caû traêm phaùp*

*Neân goïi Tu-ñaø-hoaøn Duøng teân Tu-ñaø-hoaøn Hieåu baøy caùc Phaät phaùp.*

Nhö theá, naøy A-nan! Ñöùc Nhö Lai Ñaúng Chaùnh Giaùc duøng naêng löïc phöông tieän vì haøng Thanh vaên maø noùi caùc Ñaïi Boà-taùt ñöôïc goïi laø Tu-ñaø-hoaøn.

